

Rev

Chapter 7

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1	Μετὰ	τοῦτο	εἶδον	τέσσαρας	ἀγγέλους	ἑστῶτας	ἐπὶ	τὰς	τέσσαρας	γωνίας		
	পরে	এই	আমি-দেখলাম	চারজন	দূত	দাঁড়ানো	উপরে	-সেই	চারটি	কোণে		
	G3326	G3778	G3708	G5064	G0032	G2476	G1909	G3588	G5064	G1137		
	τῆς	γῆς,	κρατοῦντας	τοὺς	τέσσαρας	ἀνέμους	τῆς	γῆς,	ἵνα	μὴ	πνέη	
	-সেই	পৃথিবীর,	ধরে-আছে	-সেই	চারটি	বাতাস	-সেই	পৃথিবীর,	যেন	না	বয়ে-যায়	
	G3588	G1093	G2902	G3588	G5064	G0417	G3588	G1093	G2443	G3361	G4154	
	ἄνεμος	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	μήτε	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης,	μήτε	ἐπὶ	πᾶν	δένδρον.
	বাতাস	উপরে	-সেই	পৃথিবীর,	না-ও	উপরে	-সেই	সমুদ্রের,	না-ও	উপরে	সমস্ত	□□□□।
	G0417	G1909	G3588	G1093	G3383	G1909	G3588	G2281	G3383	G1909	G3956	G1186

এরপর আমি দেখলাম, পৃথিবীর চার কোণে চারজন স্বর্গদূত দাঁড়িয়ে আছেন। তাঁরা পৃথিবীর চারটি বায়ুপ্রবাহকে আটকে রেখেছেন, যেন পৃথিবীর বা সমুদ্রের বা গাছের ওপর দিয়ে বাতাস না বয়।

2	καὶ	εἶδον	ἄλλον	ἄγγελον,	ἀναβαίνοντα	ἀπὸ	ἀνατολῆς	ἡλίου,	ἔχοντα	
	আর	আমি-দেখলাম	অন্য	দূত,	উঠছে	থেকে	উদয়	সূর্যের,	আছে-যাঁর	
	G2532	G3708	G0243	G0032	G0305	G0575	G0395	G2246	G2192	
	σφραγίδα	Θεοῦ	ζῶντος;	καὶ	ἔκραξεν	φωνῆ	μεγάλῃ	τοῖς	τέσσαρσιν	
	সীল	ঈশ্বরের	জীবন্তের;	আর	তিনি-চিৎকার-করলেন	কণ্ঠস্বরে	বড়	-সেই	চারজন	
	G4973	G2316	G2198	G2532	G2896	G5456	G3173	G3588	G5064	
	ἀγγέλοις	οἷς	ἐδόθη	αὐτοῖς	ἀδικῆσαι	τὴν	γῆν	καὶ	τὴν	θάλασσαν,
	দূতদের-কাছে	যাদের	দেওয়া-হয়েছিল	তাদের	ক্ষতি-করতে	-সেই	পৃথিবীকে	আর	-সেই	সমুদ্রকে,
	G0032	G3739	G1325	G0846	G0091	G3588	G1093	G2532	G3588	G2281

এরপর আমি আর এক স্বর্গদূতকে পূর্বদিক থেকে উঠে আসতে দেখলাম। তাঁর হাতে ছিল জীবন্ত ঈশ্বরের সীলমোহর। ঈশ্বর যে চারজন স্বর্গদূতকে পৃথিবী ও সমুদ্রে আঘাত করবার ক্ষমতা দিয়েছিলেন, তাঁদের উদ্দেশ্যে তিনি চিৎকার করে বললেন,

3	λέγων,	Μὴ	ἀδικήσητε	τὴν	γῆν,	μήτε	τὴν	θάλασσαν,	μήτε	τὰ	δένδρα,
	বলে,	না	ক্ষতি-করিস	-সেই	পৃথিবীকে,	না-ও	-সেই	সমুদ্রকে,	না-ও	-সেই	গাছগুলিকে,
	G3004	G3361	G0091	G3588	G1093	G3383	G3588	G2281	G3383	G3588	G1186
	ἄχρι	σφραγίσωμεν	τοὺς	δούλους	τοῦ	Θεοῦ	ἡμῶν,	ἐπὶ	τῶν	μετώπων	
	যতক্ষণ	আমরা-সীলমোহর-করি	-সেই	দাসদের	-সেই	ঈশ্বরের	আমাদের,	উপরে	-সেই	কপালগুলিতে	
	G0891	G4972	G3588	G1401	G3588	G2316	G1473	G1909	G3588	G3359	
	αὐτῶν.										
	□□□□।										
	G0846										

“দাঁড়াও, আমরা যতক্ষণ না আমাদের ঈশ্বরের দাসদের কপালে মোহর দ্বারা চিহ্ননা দিই, সে পর্যন্ত তোমরা পৃথিবী, সমুদ্র বা গাছের কোন ক্ষতি করো না।”

4	Καὶ	ἤκουσα	τὸν	ἀριθμὸν	τῶν	ἐσφραγισμένων,	ἑκατὸν	τεσσεράκοντα
	আর	আমি-শুনলাম	-সেই	সংখ্যা	-সেই	সীলমোহর-করাদের,	একশত-চল্লিশ	চল্লিশ
	G2532	G0191	G3588	G0706	G3588	G4972	G1540	G5062
	τέσσαρες	χιλιάδες,	ἐσφραγισμένοι	ἐκ	πάσης	φυλῆς	υἱῶν	Ἰσραήλ;
	চার	হাজার,	সীলমোহর-করা	থেকে	সমস্ত	বংশের	পুত্রদের	ইস্রায়েলের;
	G5064	G5505	G4972	G1537	G3956	G5443	G5207	G2474

এরপর আমি শুনলাম কত লোকের কপালে চিহ্ন দেওয়া হল। মোট একলক্ষ চুয়াল্লিশ হাজার লোক। তারা ছিল সমস্ত ইস্রায়েল গোষ্ঠীর ও জাতির।

5 ἐκ φυλῆς Ἰούδα, δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι; ἐκ φυλῆς Ῥουβὴν,
থেকে বংশের যিহুদার, বারো হাজার সীলমোহর-করা; থেকে বংশের রাব্বেনের,
[G1537](#) [G5443](#) [G2448](#) [G1427](#) [G5505](#) [G4972](#) [G1537](#) [G5443](#) [G4502](#)

δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Γὰδ, δώδεκα χιλιάδες;
বারো হাজার; থেকে বংশের গাদের, বারো হাজার;
[G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G1045](#) [G1427](#) [G5505](#)

যিহুদা গোষ্ঠীর 12,000 রাব্বেন গোষ্ঠীর 12,000 গাদ গোষ্ঠীর 12,000

6 ἐκ φυλῆς Ἀσὴρ, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Νεφθαλὶμ, δώδεκα χιλιάδες;
থেকে বংশের আশেরের, বারো হাজার; থেকে বংশের নফথালিম, বারো হাজার;
[G1537](#) [G5443](#) [G0768](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G3508](#) [G1427](#) [G5505](#)

ἐκ φυλῆς Μανασσῆ, δώδεκα χιλιάδες;
থেকে বংশের মনশির, বারো হাজার;
[G1537](#) [G5443](#) [G3128](#) [G1427](#) [G5505](#)

আশের গোষ্ঠীর 12,000 নপ্তালি গোষ্ঠীর 12,000 মনশি গোষ্ঠীর 12,000

7 ἐκ φυλῆς Συμεὼν, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Λευὶ, δώδεκα χιλιάδες;
থেকে বংশের শিমিয়নের, বারো হাজার; থেকে বংশের লেবির, বারো হাজার;
[G1537](#) [G5443](#) [G4826](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G3017](#) [G1427](#) [G5505](#)

ἐκ φυλῆς Ἰσσαχάρ, δώδεκα χιλιάδες;
থেকে বংশের ইসাখরের, বারো হাজার;
[G1537](#) [G5443](#) [G2466](#) [G1427](#) [G5505](#)

শিমিয়োন গোষ্ঠীর 12,000 লেবি গোষ্ঠীর 12,000 ইসাখর গোষ্ঠীর 12,000

8 ἐκ φυλῆς Ζαβουλὼν, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Ἴωσήφ, δώδεκα χιλιάδες;
থেকে বংশের সবুলূনের, বারো হাজার; থেকে বংশের যোসেফের, বারো হাজার;
[G1537](#) [G5443](#) [G2194](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G2501](#) [G1427](#) [G5505](#)

ἐκ φυλῆς Βενιαμὴν, δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι.
থেকে বংশের বিন্যামীনের, বারো হাজার □□□□□□□□□□।
[G1537](#) [G5443](#) [G0958](#) [G1427](#) [G5505](#) [G4972](#)

সবুলূন গোষ্ঠীর 12,000 যোসেফ গোষ্ঠীর 12,000 বিন্যামীন গোষ্ঠীর 12,000

9 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ὄχλος πολὺς, ὃν ἀριθμῆσαι αὐτὸν
পরে এইগুলি আমি-দেখলাম, আর দেখ, জনতা অনেক, যা গণনা-করতে তা
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3793](#) [G4183](#) [G3739](#) [G0705](#) [G0846](#)

οὐδεὶς ἐδύνατο; ἐκ παντὸς ἔθνους, καὶ φυλῶν, καὶ λαῶν, καὶ γλωσσῶν,
কেউ-না পারত; থেকে সমস্ত জাতির, আর বংশের, আর জনগণের, আর ভাষার,
[G3762](#) [G1410](#) [G1537](#) [G3956](#) [G1484](#) [G2532](#) [G5443](#) [G2532](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1100](#)

ἐστῶτες ἐνώπιον τοῦ θρόνου καὶ ἐνώπιον τοῦ Ἄρνιου, περιβεβλημένους
দাঁড়ানো সামনে -সেই সিংহাসনের আর সামনে -সেই মেসশাবকের, পরিহিত
[G2476](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0721](#) [G4016](#)

στολὰς λευκάς, καὶ φοίνικες ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν;
পোশাকে শুভ্র, আর খেজুরপাতা -মধ্যে -সেই হাতে তাদের;
[G4749](#) [G3022](#) [G2532](#) [G5404](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

এরপর আমি দেখলাম প্রত্যেক জাতির, প্রত্যেক বংশের এবং প্রত্যেক গোষ্ঠীর ও ভাষার অগণিত লোক সেই সিংহাসন ও মেসশাবকের সামনে এসে তারা দাঁড়িয়েছে। তাদের পরণে শুভ্র পোশাক এবং হাতে খেজুর পাতা।

10 καὶ κράζουσιν φωνῇ μεγάλη, λέγοντες, Ἡ σωτηρία τῷ Θεῷ
 আর তারা-চিৎকার-করে কণ্ঠস্বরে বড়, বলে, -সেই পরিত্রাণ -সেই ঈশ্বরের-কাছে
[G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4991](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἡμῶν, τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ Ἄρνίῳ!
 আমাদের, -যিনি বসে-আছেন উপরে -সেই সিংহাসনে, আর -সেই মেসশাবকের!
[G1473](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#)

তারা সকলে চিত্কার করে বলছে, “যিনি সিংহাসনে বসে আছেন, এই জয় সেই ঈশ্বরের ও মেসশাবকের দানা”

11 καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι εἰστήκεισαν κύκλῳ τοῦ θρόνου, καὶ τῶν
 আর সমস্ত -সেই দুতেরা দাঁড়ানো-ছিলেন চারপাশে -সেই সিংহাসনের, আর -সেই
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2476](#) [G2945](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G3588](#)

πρεσβυτέρων, καὶ τῶν τεσσάρων ζώων, καὶ ἔπεσαν ἐνώπιον τοῦ
 প্রাচীনদের, আর -সেই চারটি জীবন্ত-প্রাণীর, আর তাঁরা-পড়লেন সামনে -সেই
[G4245](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G2532](#) [G4098](#) [G1799](#) [G3588](#)

θρόνου ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,
 সিংহাসনের উপরে -সেই মুখগুলি তাঁদের, আর তাঁরা-প্রণাম-করলেন -সেই ঈশ্বরকে,
[G2362](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4352](#) [G3588](#) [G2316](#)

সমস্ত স্বর্গদূত সিংহাসনের প্রাচীনদের ও চারজন প্রাণীর চারদিক ঘিরে দাঁড়িয়ে ছিলেন। তাঁরা সিংহাসনের সামনে মাথা নীচু করে প্রণাম করলেন ও ঈশ্বরের উপাসনা করতে থাকলেন।

12 λέγοντες, Ἀμήν! ἡ εὐλογία, καὶ ἡ δόξα, καὶ ἡ σοφία, καὶ ἡ
 বলে, আমেন! -সেই আশীর্বাদ, আর -সেই মহিমা, আর -সেই জ্ঞান, আর -সেই
[G3004](#) [G0281](#) [G3588](#) [G2129](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4678](#) [G2532](#) [G3588](#)

εὐχαριστία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ ἰσχὺς, τῷ
 ধন্যবাদ, আর -সেই সম্মান, আর -সেই শক্তি, আর -সেই পরাক্রম, -সেই
[G2169](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2479](#) [G3588](#)

Θεῷ ἡμῶν, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων! ἀμήν.
 ঈশ্বরের-কাছে আমাদের, মধ্যে -সেই যুগ -সেই যুগের! □□□□।
[G2316](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

তাঁরা বললেন, “আমেন! প্রশংসা, মহিমা, প্রজ্ঞা, ধন্যবাদ, সম্মান, পরাক্রম ও ক্ষমতা যুগপর্যায়ের যুগে যুগে আমাদের ঈশ্বরেরই হোক্া আমেন!”

13 Καὶ ἀπεκρίθη εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων, λέγων μοι, Οὗτοι οἱ
 আর উত্তর-দিলেন একজন থেকে -সেই প্রাচীনদের, বলে আমাকে, এরা -যারা
[G2532](#) [G0611](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#)

περιβεβλημένοι τὰς στολὰς τὰς λευκὰς, τίνες εἰσὶν, καὶ πόθεν ἦλθον?
 পরিহিত -সেই পোশাকে -সেই শুভ্র, কারা আছে, আর কোথা-থেকে তারা-এসেছে?
[G4016](#) [G3588](#) [G4749](#) [G3588](#) [G3022](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4159](#) [G2064](#)

এরপর সেই প্রাচীনদের মধ্যে একজন আমায় জিজ্ঞেস করলেন, “শুভ্র পোশাক পর! এই লোকরা কে, আর এরা সব কোথা থেকে এসেছে?”

- 14 καὶ εἶρηκα αὐτῷ, Κύριέ μου, σὺ οἶδας. καὶ εἶπέν μοι,
আর আমি-বলেছিলাম তাঁকে, প্রভু আমার, তুমি ঐশ্বর। আর তিনি-বললেন আমাকে,
G2532 G2046 G0846 G2962 G1473 G4771 G1492 G2532 G3004 G1473
- Οὗτοί εἰσιν οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης, καὶ ἔπλυναν
এরা আছে -যারা আসছে থেকে -সেই ক্লেশ -সেই বড়, আর তারা-ধুয়েছে
G3778 G1510 G3588 G2064 G1537 G3588 G2347 G3588 G3173 G2532 G4150
- τὰς στολὰς αὐτῶν, καὶ ἐλεύκαναν αὐτὰς ἐν τῷ αἵματι τοῦ
-সেই পোশাকগুলি তাদের, আর তারা-শুভ্র-করেছে তাগুলি -মধ্যে -সেই রক্তে -সেই
G3588 G4749 G0846 G2532 G3021 G0846 G1722 G3588 G0129 G3588

Ἄρνιου.

□□□□□□□□□□।

[G0721](#)

আমি তাঁকে বললাম, “মহাশয়, আপনি জানেনা” তিনি আমায় বললেন, “এরা সেই লোক যারা মহানির্ঘাতন সহ্য করে এসেছে; আর মেঘশাবকের রক্তেনিজের পোশাক ধুয়ে শুচীশুভ্র করেছে।

- 15 διὰ τοῦτο, εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, καὶ λατρεύουσιν
এইজন্য এই, তারা-আছে সামনে -সেই সিংহাসনের -সেই ঈশ্বরের, আর তারা-সেবা-করে
G1223 G3778 G1510 G1799 G3588 G2362 G3588 G2316 G2532 G3000
- αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτός ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ; καὶ ὁ καθήμενος ἐπὶ
তাঁকে দিন আর রাত -মধ্যে -সেই মন্দিরে তাঁর; আর -যিনি বসে-আছেন উপরে
G0846 G2250 G2532 G3571 G1722 G3588 G3485 G0846 G2532 G3588 G2521 G1909
- τοῦ θρόνου σκηνώσει ἐπ’ αὐτούς.
-সেই সিংহাসনে তাঁরু-খাটাবেন উপরে □□□□□।
G3588 G2362 G4637 G1909 G0846

এই কারণেই এরা ঈশ্বরের সিংহাসনের সামনে দাঁড়িয়ে আছে; আর দিন রাত তাঁর মন্দিরে তাঁর উপাসনা করে চলেছে। যিনি সিংহাসনে বসে আছেন, তিনি এদের রক্ষা করবেন।

- 16 οὐ πεινάσουσιν ἔτι, οὐδὲ διψήσουσιν ἔτι, οὐδὲ μὴ πέσῃ ἐπ’ αὐτούς
না তারা-ক্ষুধার্ত-হবে আর, না-ও তারা-তৃষ্ণার্ত-হবে আর, না-ও মোটেই পড়বে উপরে তাদের
G3756 G3983 G2089 G3761 G1372 G2089 G3761 G3361 G4098 G1909 G0846
- ὁ ἥλιος, οὐδὲ πᾶν καῦμα;
-সেই সূর্য, না-ও সমস্ত তাপ;
G3588 G2246 G3761 G3956 G2738

এরা আর কখনও ক্ষুধার্ত, তৃষ্ণার্ত হবে না, এদের গায়ে রোদ বা তার প্রখর তাপও লাগবে না।

- 17 ὅτι τὸ Ἄρνιον τὸ ἀνὰ μέσον τοῦ θρόνου ποιμανεῖ αὐτούς, καὶ
কেননা -সেই মেঘশাবক -যিনি -মধ্যে মাঝখানে -সেই সিংহাসনের পালন-করবেন তাদের, আর
G3754 G3588 G0721 G3588 G0303 G3319 G3588 G2362 G4165 G0846 G2532
- ὀδηγήσει αὐτούς ἐπὶ ζωῆς πηγὰς ὑδάτων, καὶ ἐξαλείψει ὁ Θεὸς πᾶν
পথ-দেখাবেন তাদের কাছে জীবনের ঝরনাগুলিতে জলের, আর মুছে-দেবেন -সেই ঈশ্বর সমস্ত
G3594 G0846 G1909 G2222 G4077 G5204 G2532 G1813 G3588 G2316 G3956
- δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
অশ্রু থেকে -সেই চোখগুলি □□□□□।
G1144 G1537 G3588 G3788 G0846

কারণ সিংহাসনের ঠিক সামনে যে মেঘশাবক আছেন তিনি এদের মেঘপালক হবেন, তাদের জীবন জলের প্রস্রবণের কাছে নিয়ে যাবেন আর ঈশ্বর এদের সমস্ত চোখের জল মুছিয়ে দেবেন।”